

Bundeshaus West

Umbau und Sanierung

Transformation et rénovation

Trasformazione e risanamento

Renovaziun e sanaziun

2005 – 2011

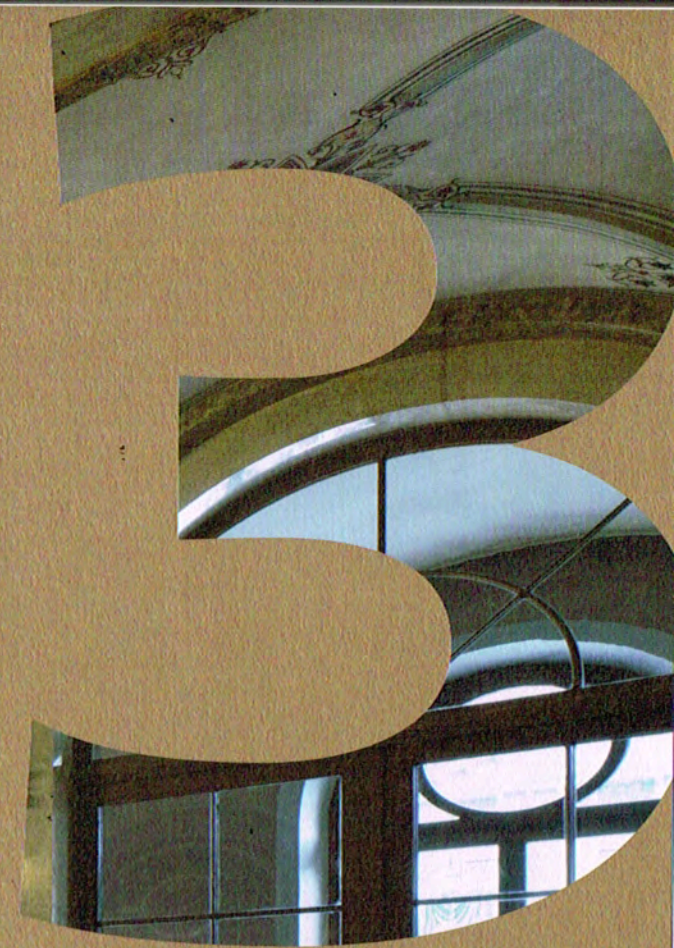


Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Bundesamt für Bauten und Logistik BBL
Office fédéral des constructions et de la logistique OFCL
Ufficio federale delle costruzioni e della logistica UFCL
Uffizi federal per edifizis e logistica UFE



Haupttreppe und Halle
Escalier principal et hall
Scala principale e atrio
Stgala principala e halla



Haupttreppe und Halle Erste Repräsentationsräume der Schweiz

In ihrer Struktur waren die Haupttreppe und die Halle erhalten.
Nun haben sie nach sanfter Restaurierung ihre ursprüngliche
Ausdruckskraft zurückerhalten.

Das Hauptgeschoss des Bundeshauses West ist das überhohe erste Obergeschoss, das Piano nobile, wie es sich für einen Palast gehört. Aus der Eingangshalle führt denn auch eine breite Treppe nach oben in die Halle vor den Bundesratsräumen. Hier lag das politische Machtzentrum der jungen Eidgenossenschaft, und nach wie vor spielen die hier angeordneten Räume eine wichtige Rolle. Dementsprechend wurden die Haupttreppe und die Halle bereits 1857 repräsentativ gestaltet. In den mit schwarzem und weissem Marmor belegten Hallenboden ist in der Mitte ein Schweizerkreuz eingelassen, Wände, Stützen und Bögen sind farbig bemalt. Und doch wirkt die Halle bescheiden, sicherlich ein Zeichen für die eher schwache Rolle des Bundes in der Anfangszeit des Bundesstaates.

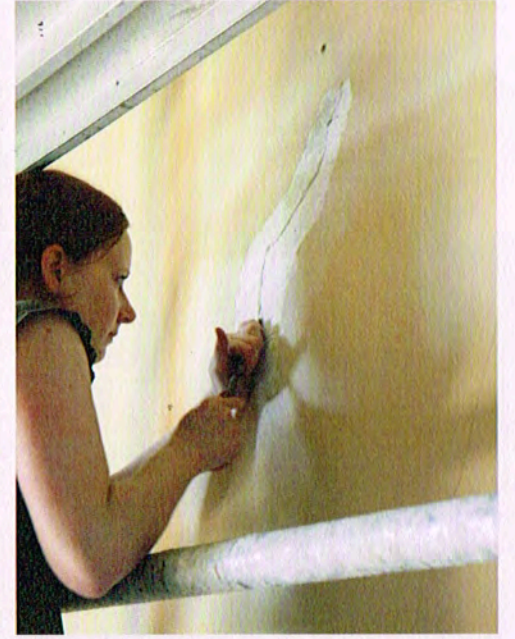
Haupttreppe und Halle waren weitgehend in ihrem ursprünglichen Zustand erhalten. Allerdings hatte man die früher offenen Wartebereiche zwischen der Halle und den Fenstern zum Ehrenhof abgeschlossen und zu Büro- und Vorbereitungsräumen umgenutzt. Durch die gläsernen, mit Vorhängen abgeschirmten Abschlüsse fiel zwar Licht, doch es war spärlich und liess keine Orientierung nach aussen zu. Nun wurden aus diesen Zimmern wieder Warte- und Vorbereitungsräume, die sich gegen die Halle öffnen und den Bezug nach aussen herstellen. Die Halle ist nun nicht mehr ein nach innen gekehrter Vorraum, sondern ein prächtiger heller Empfangsraum vor den Bundesratszimmern.







Bundesratsräume
Salles du Conseil fédéral
Stanze del Consiglio federale
Stanzas dal Cussegl federal



Bundesratsräume Würdiger Mittelpunkt

Seit 1857 tagt der Bundesrat im gleichen Raum. Dieser erstrahlt nun wie die ganze Enfilade wieder im alten Glanz.

Im Mittelrisalit des ersten Obergeschosses, dem Piano nobile des Bundeshauses West, liegt die Enfilade der vier Bundesratsräume: das Bureau du Président, der Salon du Président, das Sitzungszimmer des Bundesrats und das Vorzimmer. Nach wie vor, seit über 150 Jahren, tagt der Bundesrat in seinem Sitzungszimmer, einem mit Täfer ausgestatteten Raum. Wie Katheder wirken die schweren Pulte der Regierungsmitglieder. Seit einigen Jahren sind sie zwar im Halbkreis angeordnet, doch vermitteln sie immer noch den Hauch der Erhabenheit, der das Regieren im 19. Jahrhundert umgab.

Das Bureau du Président ist neu möbliert und erscheint dank dem auf LED umgerüsteten Leuchter im besten Licht. Der Salon wurde mit einer neuen Wandbespannung bestückt und ebenfalls neu möbliert. Im Sitzungszimmer des Bundesrats hat man die Decke restauriert und die Pulte und Stühle mit neuem Leder bezogen. Für das Vorzimmer, den einzigen Raum mit Art-déco-Ausstattung, wurde ein neuer historischer Leuchter aus den 30er-Jahren beschafft, zudem musste das Täfer aufgefrischt werden.





Salles du Conseil fédéral Centre empreint de dignité

Le Conseil fédéral siège dans la même salle depuis 1857. Celle-ci a retrouvé désormais, comme toute l'enfilade de pièces, son ancienne splendeur.

Dans l'avant-corps central du premier étage, l'étage noble du Palais fédéral Ouest, on trouve l'enfilade des quatre salles du Conseil fédéral, le bureau du Président, le salon du Président, la salle de réunions du Conseil fédéral et l'antichambre. Depuis plus de 150 ans, le Conseil fédéral siège dans sa salle de réunions lambrissée. Les lourds bureaux des membres du gouvernement ressemblent à des chaises. Depuis quelques années, ils sont installés en demi-cercle. Mais ils présentent toujours le soupçon de noblesse qui entourait le gouvernement au XIX^{ème} siècle.

Le bureau du Président a été doté de nouveaux meubles. Grâce aux nouveaux luminaires à LED, il apparaît sous son meilleur jour. Un revêtement mural moderne a été posé au salon, qui a également été remeublé. Dans la salle de réunions du Conseil fédéral on a restauré le plafond et recouvert les pupitres et les chaises de cuir. Pour l'antichambre, la seule salle décorée dans le style art-déco, on a fait l'acquisition d'un nouveau lustre historique des années 30. De plus, les lambris ont été rafraîchis.





Parlamentsbibliothek
Bibliothèque du Parlement
Biblioteca del Parlamento
Biblioteca dal parlament

Parlamentsbibliothek Wissensfundus in geschichtsträchtigem Saal

Dank reduziertem Bücherbestand und neuer Möblierung kommt die Architektur der Parlamentsbibliothek wieder zur Geltung.

Die Parlamentsbibliothek wurde 1903 im ehemaligen, nach dem Bau des Parlamentsgebäudes überflüssig gewordenen Nationalratssaal eingerichtet. Über die Jahrzehnte zwängte man immer mehr Bücher in die filigrane Eisenkonstruktion im hohen Raum. Mit der Sanierung reduzierte man den Bücherbestand und restaurierte die Eisenkonstruktion sanft, die hölzernen Tablare wurden ersetzt. Die neue Möblierung lässt dem Raum mehr Licht und Luft. So ist jetzt der eiserne Einbau von 1903 wieder erlebbar, und die freigespielte Rückwand bietet Platz für Bilder. Das lindengrüne Eisen und die neue rote Tapete setzen farbliche Akzente. Unter dem Dach hängen in unterschiedlicher Höhe Pendelleuchten, die den Raum erhellen. Die Bücher hingegen werden erst beleuchtet, wenn jemand das Regal entlangläuft.

Die hohen Fenster wurden durch neue Eichenfenster ersetzt, die auf den Charakter des ursprünglichen Nationalratssaales zurückgehen. An einigen Stellen zeigen Zeitfenster Ausschnitte der ursprünglichen Wandbemalung der Gebrüder Ludwig und August Hövemeyer von 1857. Im Eingangsgeschoss der Bibliothek entfernte man die alten Büchergestelle komplett und erzeugte so einen durchgängigen Raum, der durch Arbeitstische und niedrige Regale aus Nussbaumholz gegliedert ist. Einen freien Durchblick gewährt auch der verglaste Lift, aus dem man in die Bibliothek sieht, während man unters Dach fährt.





Bibliothèque du Parlement Trésor de connaissances dans une salle historique

La réduction du nombre de livres et un nouveau mobilier ont remis totalement en valeur l'architecture de la bibliothèque du Parlement.

La bibliothèque du Parlement a été installée en 1903 dans l'ancienne salle du Conseil national, devenue superflue après la construction du Parlement. Au cours des décennies, on ajouta toujours plus de livres dans la construction de fer filigrane de la salle. L'assainissement a consisté à réduire le nombre de livres et à restaurer la construction de fer, avec délicatesse. Les étagères en bois ont été remplacées. Le nouveau mobilier laisse plus d'espace pour l'air et la lumière. Désormais, le montage métallique de 1903 est à nouveau visible, et le mur arrière qui a été dégagé laisse de l'espace pour des tableaux. Le fer vert tilleul et la nouvelle tapisserie rouge apportent des touches de couleur. Sous le toit sont pendues des lampes à diverses hauteurs pour éclairer la salle. En revanche, les livres ne sont éclairés que lorsque l'on longe l'étagère.

Les hautes fenêtres ont été remplacées par de nouvelles fenêtres de chêne qui restituent le caractère d'origine de la salle du Conseil national. A certains endroits, des ouvertures présentent des extraits des fresques d'origine, réalisées par les frères Ludwig et August Hövemeyer en 1857. A l'étage de l'entrée de la bibliothèque, on a retiré entièrement les vieilles étagères, pour créer un espace continu structuré par les tables de travail et les étagères basses en noyer. L'ascenseur vitré, qui offre une vision sur la bibliothèque lorsque l'on se rend sous le toit, assure également une perspective dégagée.

